

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 31 (1958)

Heft: 8

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Auf Wanderwegen in einer hochsommerlichen Bergwelt. Unser Bild: Auf dem Weg von Grindelwald-First zum Bachalpsee im Berner Oberland
Par les sentiers dans le plein été de la montagne. Voici celui qui conduit de Grindelwald-First au Bachalpsee, dans l'Oberland bernois.

Su sentieri di montagna in piena estate. Nella figura: Tra Grindelwald-First e il Bachalpsee nel Berner Oberland.

On summer hiking trails in the high mountains. Our picture: On the way from Grindelwald-First to Bachalpsee in the Bernese Oberland. Photo Rausser

Part of the Telegraph, Telephone and Radio Services display in the tourism pavilion depicting woman's work in the service of the Swiss Federal Railways, Post- Telegraph-Telephone, and Swissair.



Teilstück aus den Darstellungen des Telegraph-, Telephon- und Radiodienstes im Verkehrspavillon der SAFFA, welcher der Arbeit der Frau im Dienst von SBB, PTT und Swissair gewidmet ist. Photos Ly Engesser

Un détail de la démonstration graphique du Service Télégraphe-Téléphone-Radio présentée au pavillon des transports et qui est consacrée au travail de la femme au service des CFF, des PTT et de la Swissair.

Parte delle raffigurazioni grafiche del servizio telegrafico, telefonico e radiofonico nel Padiglione del Traffico, dedicato al lavoro della donna impiegata delle FFS, della PTT e della Swissair.

Vor dem Verkehrspavillon der SAFFA haben die Schweizerischen Bundesbahnen einen Rottenküchenwagen stationiert, wie er auf den Bahnstrecken den Arbeitern dient. Hier sorgt die Rottenköchin für Zwischenverpflegungen der Ausstellungsbesucher.

Les Chemins de fer fédéraux ont installé devant le Pavillon des transports de la SAFFA un wagon d'équipe, du type qui est à disposition des ouvriers tout au long des lignes ferroviaires. Ici, la cuisinière attachée à l'équipe sert les visiteurs de l'exposition.



Davanti al Padiglione del Traffico della SAFFA le Ferrovie Federali hanno collocato una cucina improvvisata, come quelle destinate agli operai che lavorano sui percorsi ferroviari. La cuoca prepara degli spuntini per i visitatori.

In front of the tourism pavilion at the SAFFA the Swiss Federal Railways stationed a track crew canteen car. Here, a cook prepares nourishing snacks for SAFFA visitors.



Schweizer Bier
ist etwas Gutes!

*La bière suisse
est un vrai délice!*

*La birra svizzera
è di primissima
qualità!*

*Swiss Beer is
really delicious!*

*Zwitsers bier
is waarlijk iets
bijzonder!*

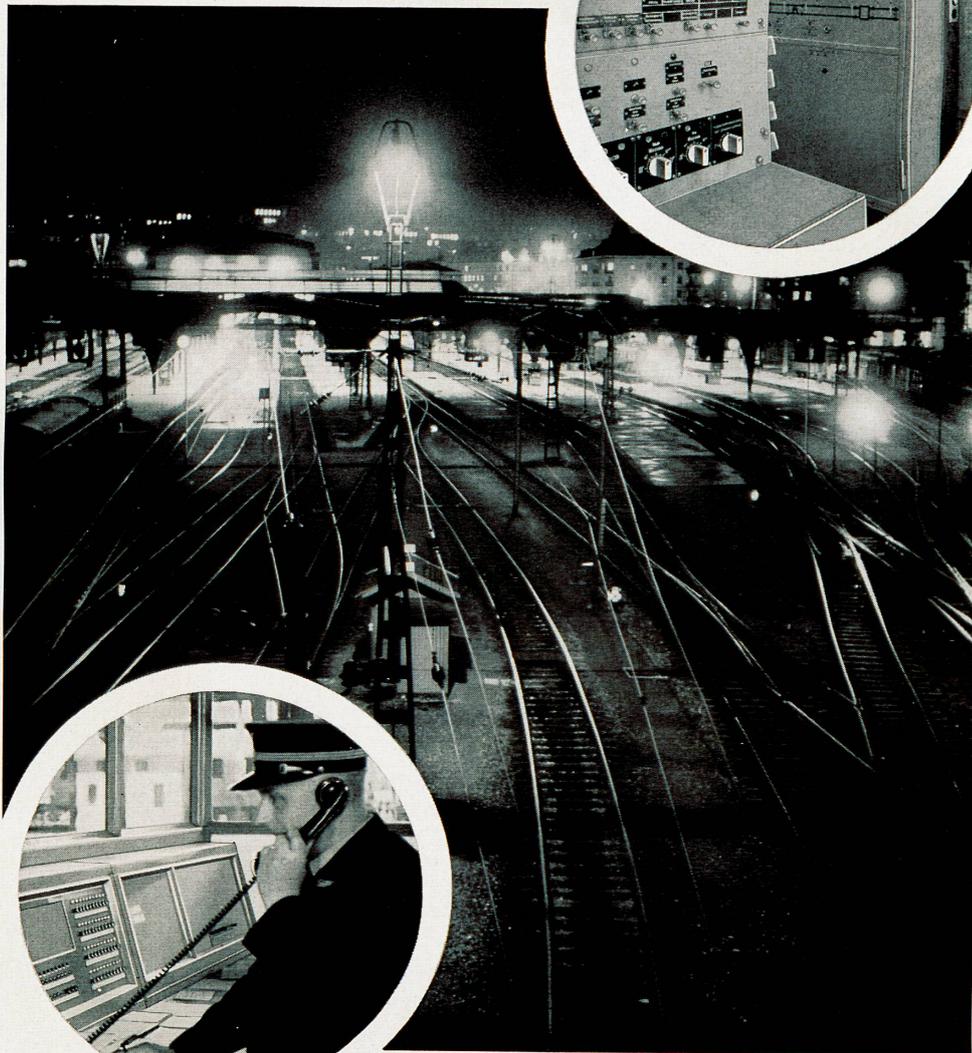
Mätkli - Bègler
*Cerveza suiza
bebida deliciosa!*

Schwyzter Bier
isch öppis Guets!



ALBISWERK
ZÜRICH A.G.

ALBIS-ANLAGEN FÜR BAHNEN



SICHER UND SCHNELL...

lösen ALBIS-Anlagen die vielfältigsten Nachrichten- und Fernsteuerungs-Probleme der Schweizerischen Bundesbahnen. Das ausgedehnte Telephonnetz der SBB ist weitgehend mit ALBIS-Anlagen ausgerüstet. Ferner dienen zahlreiche Fernsteuerungs-Anlagen der Überwachung des Zugverkehrs.

ALBIS-Telephananlagen auch für Industrie und Handel - ALBIS-Fernsteuerungs-Einrichtungen für Bahnen, Elektrizitäts- und Kraftwerke.

ALBISWERK ZÜRICH AG, ALBISRIEDERSTR. 245, ZÜRICH 47

Vertretungen in Bern, Lausanne und Zürich